

Björn&Schiller

DE

EN

IT

FR

ES

NL

PL

SV

Bedienungsanleitung

Manual

Manuale

Manuel

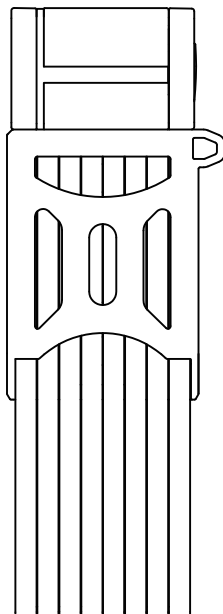
Manual

Handleiding

Instrukcja obsługi

Bruksanvisning

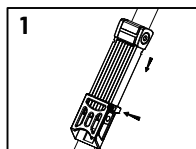
- Faltbares Fahrradschloss
- Foldable Bicycle Lock
- Lucchetto pieghevole per bicicletta
- Antivol pliable pour vélo
- Candado plegable para bicicleta
- Opvouwbaar fietsslot
- Składana blokada rowerowa
- Hopfällbart cykellås



Platzierung und Herausnehmen

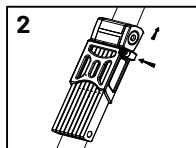
Platzierung des Schlosses:

Drücken und halten Sie die Halterungstaste, dann stecken Sie das Schloss gemäß der in **Abbildung 1** angegebenen Richtung in die Halterung. Ein Klickgeräusch zeigt an, dass das Schloss sicher eingerastet ist.



Herausnehmen des Schlosses:

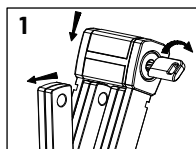
Drücken und halten Sie die Halterungstaste, dann ziehen Sie den Schlosskörper wie in **Abbildung 2** angegeben heraus.



Verwendung

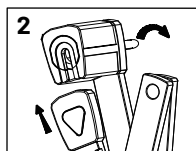
Um das Schloss zu verwenden:

1. Führen Sie den Schlüssel in das Schlüsselloch ein und drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn etwa 90°, bis er nicht mehr weiterdreht.
2. Drücken Sie dann den Schlosskörper heraus, wie in **Abbildung 1** gezeigt, und ziehen Sie das Schlossteil aus dem Schlosskopf, um es zu entriegeln.
3. Führen Sie das Schlossteil durch das Rad Ihres Fahrrads und drücken Sie es in den Schlosskopf, um sicherzustellen, dass es sicher verschlossen ist.



Nach der Verwendung:

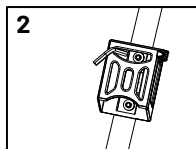
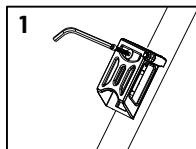
1. Um das Schloss am Fahrrad zu entriegeln, führen Sie den Schlüssel in das Schlüsselloch ein und drehen Sie ihn in die Öffnungsposition.
2. Drücken Sie das Schlossteil herunter, um das Schloss vom Fahrrad zu entfernen.
3. Stecken Sie das Schlossteil wieder in den Schlosskopf, falten Sie den Schlosskörper vollständig zusammen und drehen Sie den Schlüssel in die Verriegelungsposition, wie in **Abbildung 2** angegeben.
4. Platzieren Sie das Fahrradschloss in der Halterung.



Installationsanleitung

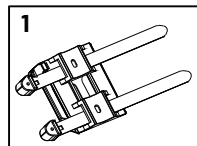
Für Fahrräder mit Schraubenlöchern am Rahmen:

1. Platzieren Sie die Halterung an den Schraubenlöchern des Rahmens, legen Sie die Unterlegscheiben darauf und drehen Sie die Schrauben rein.
2. Richten Sie die Halterung aus und ziehen Sie die Schrauben anschließend mit einem Inbusschlüssel fest.

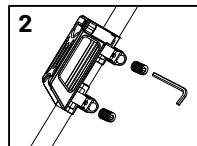


Für Fahrräder ohne Schraubenlöcher:

1. Führen Sie den Kunststoffriemen wie in der **Abbildung 1** gezeigt in die Durchführungen auf der Rückseite der Halterung ein.



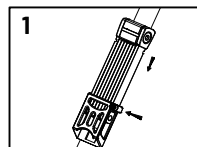
2. Führen Sie den Riemen durch das Schraubenloch des Riemens, dann setzen Sie den Kunststoffbolzen in das Loch ein und ziehen ihn mit einem Inbusschlüssel fest, während Sie an dem Riemen ziehen, bis der Bolzen vollständig fixiert ist.



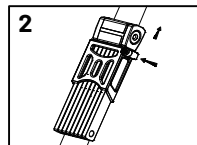
EN

Placing and Taking out

Placing the lock: press and hold the bracket button, then insert the lock into the bracket according to the direction as specified in the **diagram 1**. A sound of click indicates that the lock is secured in place.



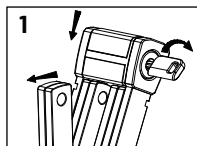
Taking out the lock: press and hold the bracket button, then pull out the lock body as specified in the **diagram 2**.



Usage

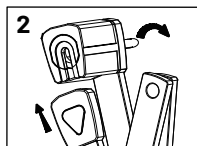
To use the lock:

1. Insert the key into the lock hole and turning the key clockwise about 90° until it stops turning.
2. Then push the lock body out shown in the **diagram 1**, and pull the locking piece from the lock head to unlock.
3. Lead the lock piece through the tire of your bicycle and push the lock piece into the lock head to ensure a secure lock.



After use:

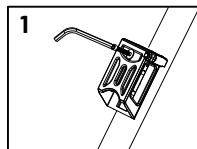
1. To unlock the lock on the bicycle, insert the key into the key hole, and turn it to open position.
2. Push down the lock piece to remove the lock from the bicycle.
3. Insert the lock piece back to the lock head, fully fold the lock body and turn the key to the lock position as specified in the **diagram 2**.
4. Place the bicycle lock in the stand.



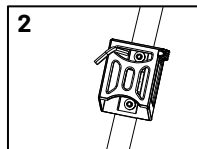
Installation

For bicycle with screw holes on the stand:

1. Place the gasket into the screw hole on the stand and pass the screw through the bracket and the gasket.

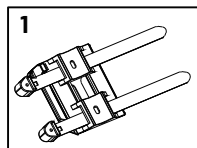


2. Once the screws are aligned with the bracket, tighten them with Allen wrench.

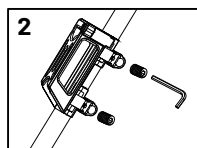


For bicycle without screw holes:

1. Thread the plastic strap into the box at the back of the bracket as instructed in the **diagramma 1**.



2. Pass the strap through the screw hole on the strap, then insert the plastic bolt into the hole, and tighten it with a wrench until the bolt is entirely fixed even when you pulling the strap.

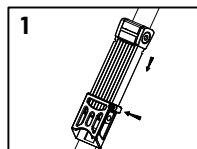


IT

Posizionamento e Rimozione

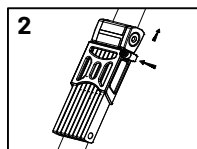
Posizionamento del lucchetto:

Premi e tieni premuto il pulsante del supporto, quindi inserisci il lucchetto nel supporto secondo la direzione specificata nel **diagramma 1**. Un suono di clic indica che il lucchetto è fissato in posizione.



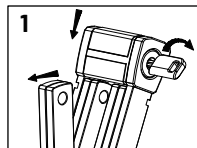
Rimozione del lucchetto:

Premi e tieni premuto il pulsante del supporto, quindi estrai il corpo del lucchetto come specificato nel **diagramma 2**.



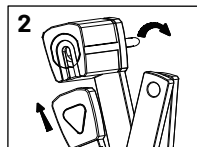
Per usare il lucchetto:

1. Inserisci la chiave nel foro del lucchetto e ruota la chiave in senso orario di circa 90° fino a quando non smette di ruotare.
2. Quindi spingi il corpo del lucchetto come mostrato nel **diagramma 1** e tira il pezzo di bloccaggio dalla testa del lucchetto per sbloccare.
3. Fai passare il pezzo di lucchetto attraverso la ruota della tua bicicletta e spingi il pezzo di lucchetto nella testa del lucchetto per garantire un bloccaggio sicuro.



Dopo l'uso:

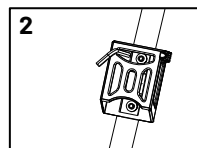
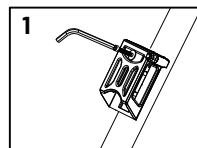
1. Per sbloccare il lucchetto sulla bicicletta, inserisci la chiave nel foro della chiave e ruotala nella posizione di apertura.
2. Premi verso il basso il pezzo di lucchetto per rimuovere il lucchetto dalla bicicletta.
3. Reinserisci il pezzo di lucchetto nella testa del lucchetto, piega completamente il corpo del lucchetto e ruota la chiave nella posizione di bloccaggio come specificato nel **diagramma 2**.
4. Posiziona il lucchetto della bicicletta nel supporto.



Installazione

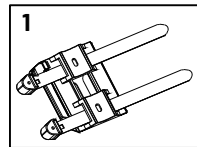
Per biciclette con fori per viti sul supporto:

1. Inserisci la guarnizione nel foro per viti sul supporto e fai passare la vite attraverso il supporto e la guarnizione.
2. Una volta che le viti sono allineate con il supporto, stringile con una chiave a brugola.

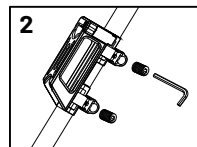


Per biciclette senza fori per viti:

1. Infilare la cintura di plastica nella scatola sul retro del supporto come indicato nel **diagramma 1**.



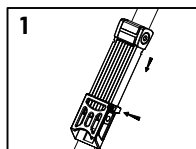
2. Fai passare la cintura attraverso il foro per la vite sulla cintura, quindi inserisci il dado di plastica nel foro e stringilo con una chiave fino a quando il dado non è completamente fissato, anche quando tiri la cintura.



Placement et Retrait

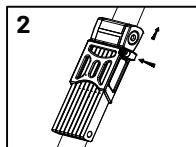
Placement du cadenas:

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton du support, puis insérez le cadenas dans le support selon la direction spécifiée dans le **diagramme 1**. Un bruit de clic indique que le cadenas est fixé en place.



Retrait du cadenas:

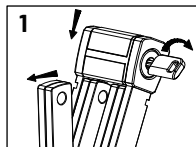
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton du support, puis tirez le corps du cadenas comme spécifié dans le **diagramme 2**.



Utilisation

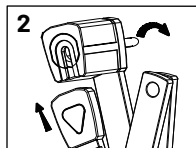
Pour utiliser le cadenas:

1. Insérez la clé dans le trou du cadenas et tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre d'environ 90° jusqu'à ce qu'elle ne tourne plus.
2. Ensuite, poussez le corps du cadenas comme indiqué dans le **diagramme 1**, puis tirez le pièce de verrouillage de la tête du cadenas pour déverrouiller.
3. Faites passer la pièce de verrouillage à travers le pneu de votre vélo et poussez la pièce de verrouillage dans la tête du cadenas pour assurer un verrouillage sécurisé.



Après utilisation:

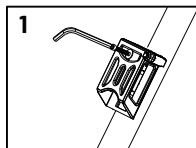
1. Pour déverrouiller le cadenas sur le vélo, insérez la clé dans le trou de la clé et tournez-la en position d'ouverture.
2. Appuyez sur la pièce de verrouillage pour retirer le cadenas du vélo.
3. Réinsérez la pièce de verrouillage dans la tête du cadenas, pliez complètement le corps du cadenas et tournez la clé en position de verrouillage comme spécifié dans le **diagramme 2**.
4. Placez le cadenas de vélo dans le support.



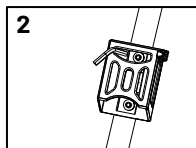
Installation

Pour les vélos avec des trous à vis sur le support :

1. Placez le joint dans le trou à vis sur le support et passez la vis à travers le support et le joint.

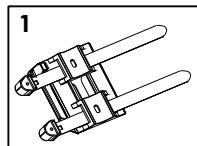


2. Une fois que les vis sont alignées avec le support, serrez-les avec une clé Allen.

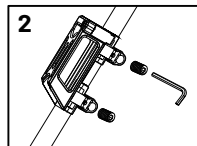


Pour les vélos sans trous à vis:

1. Enfillez la sangle en plastique dans la boîte à l'arrière du support comme indiqué dans le **diagramme 1**.



2. Faites passer la sangle à travers le trou à vis sur la sangle, puis insérez le boulon en plastique dans le trou et serrez-le avec une clé jusqu'à ce que le boulon soit complètement fixé, même lorsque vous tirez sur la sangle.

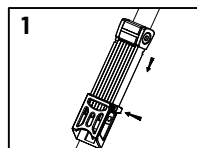


ES

Colocación y Retiro

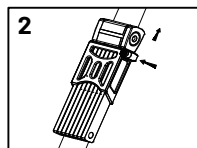
Colocación del candado:

Presione y mantenga presionado el botón del soporte, luego inserte el candado en el soporte según la dirección especificada en el **diagrama 1**. Un sonido de clic indica que el candado está asegurado en su lugar.



Retiro del candado:

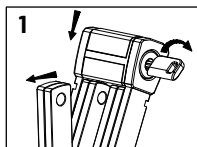
Presione y mantenga presionado el botón del soporte, luego tire del cuerpo del candado como se especifica en el **diagrama 2**.



Uso

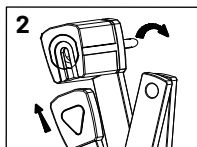
Para usar el candado:

1. Inserte la llave en el agujero del candado y gire la llave en el sentido de las agujas del reloj aproximadamente 90° hasta que deje de girar.
2. Luego, empuje el cuerpo del candado hacia afuera como se muestra en el **diagrama 1**, y tire de la pieza de bloqueo de la cabeza del candado para desbloquear.
3. Pase la pieza de bloqueo a través del neumático de su bicicleta y empuje la pieza de bloqueo en la cabeza del candado para asegurar un cierre seguro.



Después de usar:

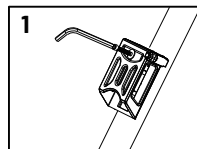
1. Para desbloquear el candado en la bicicleta, inserte la llave en el agujero de la llave y gírela a la posición de apertura.
2. Presione hacia abajo la pieza de bloqueo para quitar el candado de la bicicleta.
3. Vuelva a insertar la pieza de bloqueo en la cabeza del candado, pliegue completamente el cuerpo del candado y gire la llave a la posición de bloqueo como se especifica en el **diagrama 2**.
4. Coloque el candado de bicicleta en el soporte.



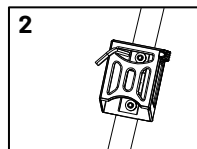
Instalación

Para bicicletas con agujeros para tornillos en el soporte:

1. Coloque la arandela en el agujero para tornillos en el soporte y pase el tornillo a través del soporte y la arandela.

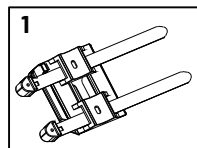


2. Una vez que los tornillos estén alineados con el soporte, apriételos con una llave Allen.

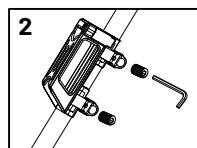


Para bicicletas sin agujeros para tornillos:

1. Pase la correa de plástico a través de la caja en la parte posterior del soporte según lo indicado en el **diagrama 1**.



2. Pase la correa a través del agujero para tornillos en la correa, luego inserte el perno de plástico en el agujero y apriételo con una llave hasta que el perno esté completamente fijo, incluso cuando tire de la correa.

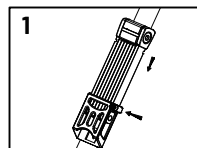


NL

Plaatsen en Verwijderen

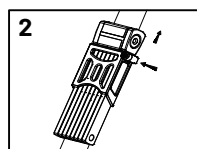
Plaatsen van het slot:

Druk de knop op de houder in en houd deze ingedrukt, plaats vervolgens het slot in de houder volgens de richting zoals aangegeven in **afbeelding 1**. Een klikgeluid geeft aan dat het slot stevig is bevestigd.



Rimozione del lucchetto:

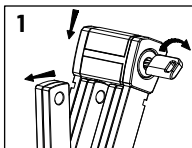
Premi e tieni premuto il pulsante del supporto, quindi estrai il corpo del lucchetto come specificato nel **diagramma 2**.



Gebruik

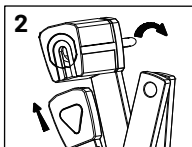
Om het slot te gebruiken:

1. Steek de sleutel in het sleutelgat en draai de sleutel met de klok mee ongeveer 90° totdat deze stopt.
2. Duw vervolgens het slot naar buiten zoals weergegeven in **afbeelding 1** en trek het vergrendelingsstuk uit de slotkop om te ontgrendelen.
3. Leid het vergrendelingsstuk door de band van je fiets en duw het vergrendelingsstuk in de slotkop om het slot veilig te sluiten.



Na gebruik:

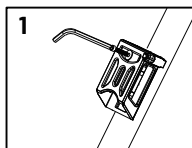
1. Om het slot op de fiets te ontgrendelen, steek je de sleutel in het sleutelgat en draai je deze naar de open positie.
2. Druk het vergrendelingsstuk naar beneden om het slot van de fiets te verwijderen.
3. Steek het vergrendelingsstuk terug in de slotkop, vouw het slot volledig op en draai de sleutel naar de vergrendelingspositie zoals aangegeven in **afbeelding 2**.
4. Plaats het fietsslot in de houder.



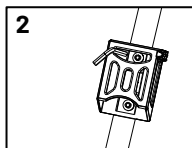
Installatie

Voor fietsen met schroefgaten in de houder:

1. Plaats de ring in het schroefgat van de houder en steek de schroef door de houder en de ring.

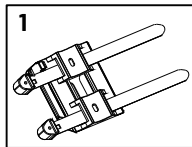


2. Wanneer de schroeven zijn uitgelijnd met de houder, draai ze vast met een inbussleutel.

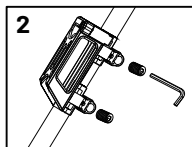


Voor fietsen zonder schroefgaten:

1. Steek de kunststof riem door het vak aan de achterkant van de houder volgens de instructies in **afbeelding 1**.



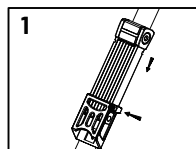
2. Steek de riem door het schroefgat in de riem, steek vervolgens de plastic bout in het gat en draai deze vast met een sleutel totdat de bout stevig vastzit, zelfs als je aan de riem trekt.



Umieszczanie i Wymowanie

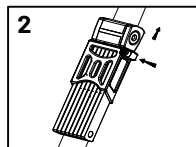
Umieszczanie zamka:

Naciśnij i przytrzymaj przycisk na uchwycie, a następnie włóż zamek do uchwytu zgodnie z kierunkiem pokazanym na **rysunku 1**. Dźwięk kliknięcia wskazuje, że zamek jest bezpiecznie osadzony.



Wymowanie zamka:

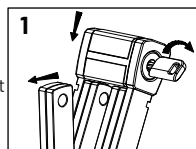
Naciśnij i przytrzymaj przycisk na uchwycie, a następnie wyciągnij zamek zgodnie z kierunkiem pokazanym na **rysunku 2**.



Użytkowanie

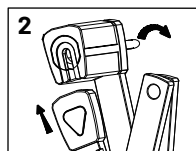
Aby użyć zamka:

1. Włóż klucz do otworu na klucz i obróć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara o około 90°, aż przestanie się obracać.
2. Następnie wypchnij korpus zamka, jak pokazano na **rysunku 1**, i wyciągnij element blokujący z głowicy zamka, aby go odblokować.
3. Przeprowadź element blokujący przez oponę roweru i wciśnij go do głowicy zamka, aby zabezpieczyć blokadę.



Po użyciu:

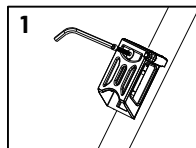
1. Aby odblokować zamek na rowerze, włóż klucz do otworu na klucz i obróć go do pozycji otwarcia.
2. Naciśnij element blokujący, aby zdjąć blokadę z roweru.
3. Włóż element blokujący z powrotem do głowicy zamka, złóż korpus zamka całkowicie i obróć klucz do pozycji blokady, jak pokazano na **rysunku 2**.
4. Umieść zamek rowerowy w uchwycie.



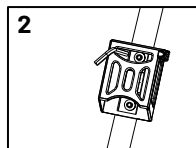
Instalacja

Dla rowerów z otworami na śruby w uchwycie:

1. Umieść podkładkę w otworze na śrubę w uchwycie i przełóż śrubę przez uchwyt i podkładkę.

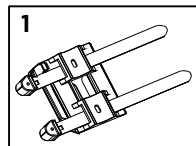


2. Gdy śruby są wyrównane z uchwytem, dokręć je kluczem imbusowym.

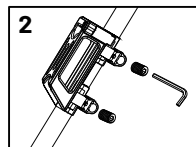


Dla rowerów bez otworów na śruby:

1. Przetnij plastikowy pasek przez pudełko z tyłu uchwytu zgodnie z instrukcją na rysunku 1.



2. Przetnij pasek przez otwór na śrubę w pasku, a następnie włóż plastikową śrubę do otworu i dokręć ją kluczem, aż śruba będzie całkowicie przymocowana, nawet przy pociągnięciu za pasek.

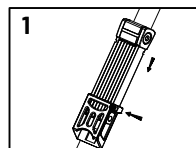


SV

Placering och Uttagning

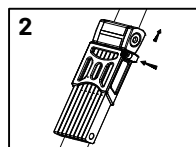
Placering av låset:

Tryck och håll in hållarknappen, sätt sedan in låset i hållaren enligt riktningen som visas i **bild 1**. Ett klickljud indikerar att låset är säkert fastsatt.



Uttagning av låset:

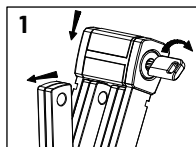
Tryck och håll in hållarknappen, och dra sedan ut låset enligt riktningen som visas i **bild 2**.



Användning

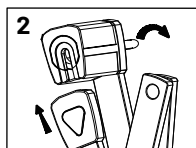
För att använda låset:

1. Sätt in nyckeln i nyckelhålet och vrid nyckeln medurs cirka 90° tills den inte längre kan vridas.
2. Tryck sedan ut låskroppen som visas i **bild 1**, och dra ut låsstycket från låshuvudet för att låsa upp.
3. Led låsstycket genom cykelns däck och skjut in det i låshuvudet för att säkerställa en stabil låsning.



Efter användning:

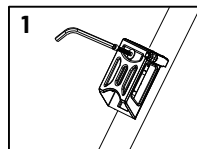
1. För att låsa upp låset på cykeln, sätt in nyckeln i nyckelhålet och vrid den till öppningsläge.
2. Tryck ned låsstycket för att ta bort låset från cykeln.
3. Sätt tillbaka låsstycket i låshuvudet, vik ihop låskroppen helt och vrid nyckeln till låsningsläge som visas i **bild 2**.
4. Placera cykellåset i hållaren medan du cyklar.



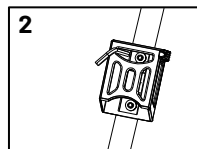
Installation

För cyklar med skruvhål i hållaren:

1. Placera packningen i skruvhålet på hållaren och sätt skruven genom hållaren och packningen.

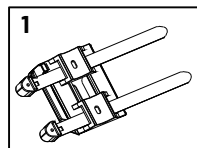


2. När skruvarna är i linje med hållaren, dra åt dem med en insexnyckel.



För cyklar utan skruvhål:

1. Trä plastremmen genom lådan på baksidan av hållaren enligt instruktionen i bild 1.



2. För remmen genom skruvhålet på remmen, sätt sedan in plastbulten i hålet och dra åt med en skiftnyckel tills bulten är helt fast, även när du drar i remmen.

